

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS

PNEUMATISCHE ANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES

ACTUADORES NEUMÁTICOS

ATUADORES PNEUMÁTICOS



Serie Actuators

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

Serie Actuators

Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders
Einschraubzylinder
Vérins cartouche
Cilindros de cartucho
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



Serie CA - CAF

MiniCilindri

MiniCylinders
Minizylinder
Mini-vérins
Minicilindros
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



Serie Mini

MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox
Minizylinder Inox
Mini-vérins inox
Minicilindros Inox
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



Serie Mini Inox

Cilindro A95

Cylinders A95
Zylinder A95
Vérins A95
Cilindros A95
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



Serie A95

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm

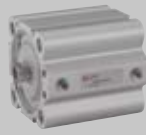


Serie Q

Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders
Kurzhubzylinder
Vérins à faible course
Cilindros Carrera Corta
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm

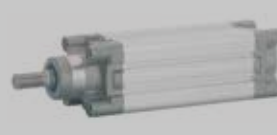


Serie B

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie X

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 6431 - Ø 32-320 mm



Serie E

Cilindro INOX

Cylinder INOX
Zylinder INOX
Vérins INOX
Cilindros INOX
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie V

Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders
Twin Kolbenstange Zylinder
Vérins à deux tiges
Cilindros de vástagos gemelos
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie NHA

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



Serie W

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



Serie P

Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Accesorios para Cilindros

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



New

Unità di Guida

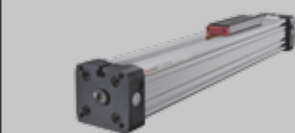
Guide Units
Führungseinheiten
Unités de guidage
Unidades de Guiado
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm



Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder
Kolbenstangenlose Zylinder
Vérins Sans Tige
Cilindro Neumático sin vástago
Cilindro Pneumático sem haste

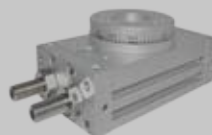


Serie R

New

Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552
Drehzylinder ISO 15552
Vérins rotatifs ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552



Serie XR - RT01 - RT03S

New

Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders
Zylinder mit integrierter Führung
Vérins avec guide intégré
Cilindros con vástagos paralelos
Cilindros com haste dupla

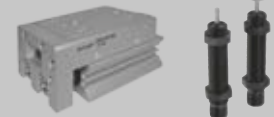


Serie CG01 - CG02

New

Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder
Zylinder mit Schiebetisch
Vérin avec table linéaire
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento
Cilindros com mesa deslizante



SHOCK ABSORBER

Serie CG04

New

Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper
Pneumatische greifer
Pince pneumatique
Pinza neumática
Garra neumática



**Serie GR01F/GR02F/GR03F
GR04F/GR05F**

New

Sensori

Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores



New

New

SERIE CG01 - CILINDRI CON GUIDA INTEGRATA

DOUBLE-ACTING MAGNETIC TWIN-GUIDE CYLINDERS
ZYLINDER MIT INTEGRIERTER FÜHRUNG
VÉRINS AVEC GUIDE INTÉGRÉ

CILINDROS CON VÁSTAGOS PARALELOS DOBLE EFECTO MAGNETICO
CILINDRO DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM GUIA DUPLA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

Materiali	IT	Materials	GB	Materialien	DE
<ul style="list-style-type: none"> Corpo: Lega alluminio Piastra: Acciaio Stelo: Ø 12+20 acciaio inox Ø 25+63 Acciaio Magnete: Plastroferrite Guarnizioni: NBR Ammortizzatore: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Body: Aluminum alloy Plate: Carbon Steel Piston rod: Ø 12+20 Stainless steel Ø 25+63 Carbon Steel Magnet: Plastroferrite NBR seals Cushion: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Körper: Aluminium Legierung Platte: Stahl Kolbenstange: R 12+20 Edelstahl R 25+63 Stahl Magnet: Plastroferrit Dichtungen: NBR Stossdämpfer: NBR 	
Matériaux	FR	Materiales	ES	Materiais	PT
<ul style="list-style-type: none"> Corps : Alliage d'aluminium Plaque : Acier Tige : Ø 12+20 acier inox Ø 25+63 Acier Aimant : Plastroferrite Joints : NBR Amortissement : NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Cuerpo: Aleación de aluminio Placa: Acero Vástago: Ø 12+20 acero inox Ø 25+63 Acero Magnete: Plastroferrita Juntas: NBR Amortiguación: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Corpo: Liga de alumínio Placa: Aço Haste: Ø 12+20 aço inox Ø 25+63 Aço Magnético: Plastroferrite Vedações: NBR Amortecimento: NBR 	

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-5 °C (No freezing)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).
Fluids
Air (Lubrication not necessary).
Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).
Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).
Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).
Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Ø

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

12-16-20-25-32-40-50-63 mm

Range velocità
Speed range
Verfügbarer Geschwindigkeitsbereich
Plage de vitesse disponible
Rango velocidad
Range de velocidades

50 mm/sec
500 mm/sec



Peso cilindro

Cylinder Weight

Zylinder Gewicht

Poids du vérin

Peso Cilindro

Peso do Cilindro

Ø	Standard stroke (mm)	
	Basic weight	Stroke 5 mm
12	191	21
16	283	28
20	450	45
25	670	63
32	1,210	90
40	1,474	88
50	2,540	140
63	3,345	157

(Unit: g)



Sensori consigliati

Sensors recommended

Empfohlene Sensoren

Capteurs recommandés

Sensores recomendados

Sensores aconselhados

DC 01 RM8
DC 01 R2M

DC 03 PM8
DC 03 P2M

DC 04 PM8
DC 04 P2M



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

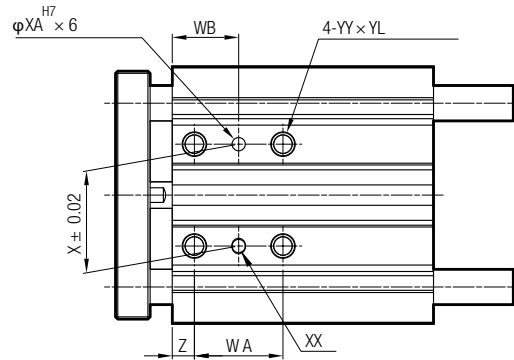
Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

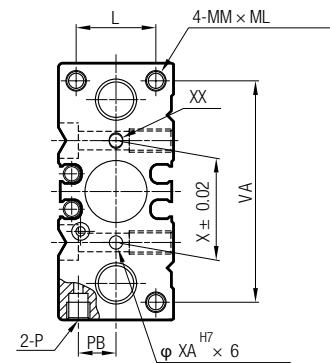
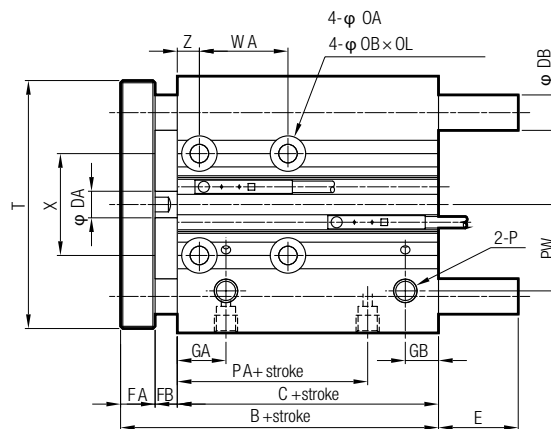
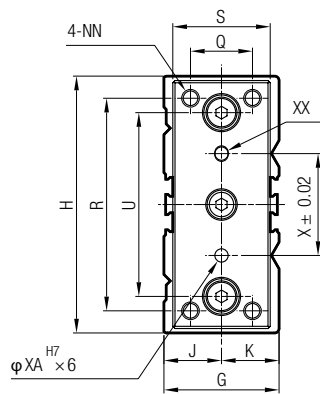
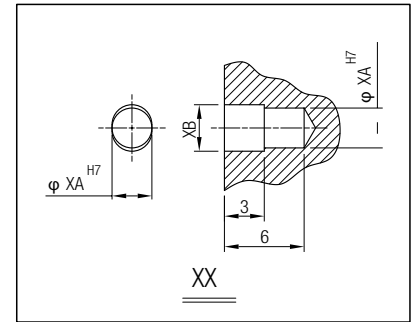
SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
C G 0 1	0 1 2	0 0 1 0
	012	0010
	016	0020
	020	0025
	025	0030
	032	0040
	040	0050
	050	0075
	063	0100
		0125
		0150
		0175
		0200
		0250
		0300
		0350
		0400

Ø mm	Stroke (mm)															
	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
16	▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
20		▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
25		▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
32			▲			▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
40			▲			▲	▲	▲			▲					
50			▲			▲	▲	▲								
63			▲			▲	▲	▲								

CG01 Ø 12 ÷ Ø 32



Back side



Ø	B	C	DA	DB	FA	FB	G	GA	GB	H	J	K	L	MM	ML	NN	OA	OB	OL
12	42	29	6	8	8	5	26	11	15*	58	13	13	18	M4 x 0,7	10	M4 x 0,7	4,3	8,0	4,5
16	46	33	8	10	8	5	30	11	18**	64	15	15	22	M5 x 0,8	12	M5 x 0,8	4,3	8,0	4,5
20	53	37	10	12	10	6	36	10,5	8,5	85	17	19	24	M5 x 0,8	13	M5 x 0,8	5,2	9,5	5,5
25	53,5	37,5	12	16	10	6	42	11,5	9	96	21	21	30	M6 x 1,0	15	M6 x 1,0	5,2	9,5	5,5
32	59,5	37,5	16	20	12	10	51	12,5	9	116	26	25	34	M8 x 1,25	20	M8 x 1,25	6,6	11,0	7,5

Ø	P	PA	PB	PW	Q	R	S	T	U	VA	X	XA	XB	YY	YL	Z
12	M5 x 0,8	14	8,5	18	14	48	22	56	41,5	50	23	3	3,5	M5 x 0,8	10	5
16	M5 x 0,8	15	10,0	19	16	54	25	62	46	56	24	3	3,5	M5 x 0,8	10	5
20	G 1/8	12,5	11,5	25	18	70	30	81	55	72	28	3	3,5	M6 x 1,0	12	17
25	G 1/8	12,5	13,5	28,5	26	78	38	91	65	82	34	4	4,5	M6 x 1,0	12	17
32	G 1/8	7	16,0	34	30	96	44	110	80	98	42	4	4,5	M8 x 1,25	16	21

* Quando la lunghezza della corsa è pari a 19mm o inferiore, GB=7,5mm
 When stroke length is equal to 19 mm or less, GB=7,5 mm
 Wenn Hublänge gleich 19 mm oder weniger, GB=7,5 mm
 Lorsque la longueur de la course est égale ou inférieure à 19mm, GB=7,5mm
 Cuando la longitud de la carrera es igual a 19 mm o menor, GB=7,5 mm
 Quando o curso do cilindro é igual ou inferior a 19mm, GB=7,5mm

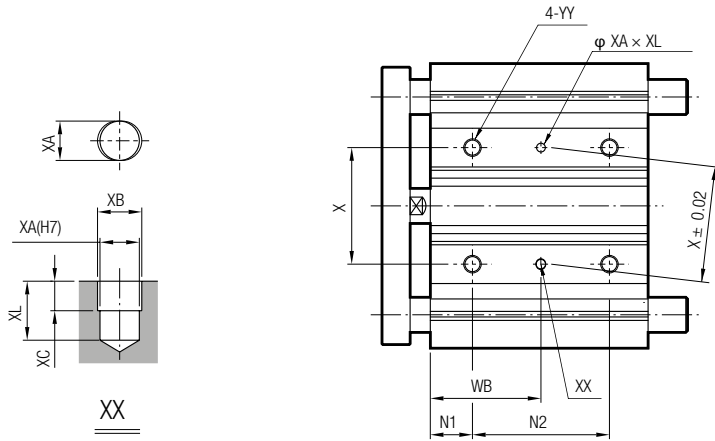
** Quando la lunghezza della corsa è pari a 19mm o inferiore, GB=9mm
 When stroke length is equal to 19 mm or less, GB=9 mm
 Wenn Hublänge gleich 19 mm oder weniger, GB=9mm
 Lorsque la longueur de la course est égale ou inférieure à 19mm, GB=9mm
 Cuando la longitud de la carrera es igual a 19 mm o menor, GB=9 mm
 Quando o curso do cilindro é igual ou inferior a 19mm, GB= 9mm

Ø	WA					WB				
	~39st	40~100st	125~200st	201~300st	301st~	20~39st	40~100st	125~200st	201~300st	301st
12	20	40	110	200	-	15	25	60	105	-
16	24	44	110	200	-	17	27	60	105	-
20	24	44	120	200	300	29	39	77	117	167
25	24	44	120	200	300	29	39	77	117	167

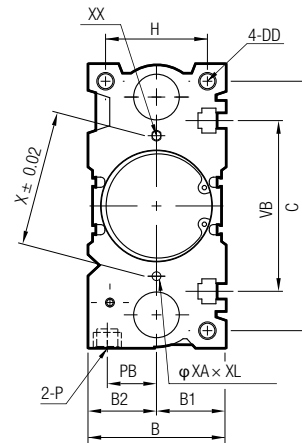
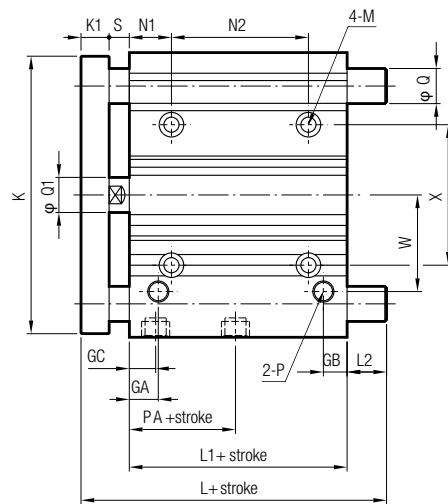
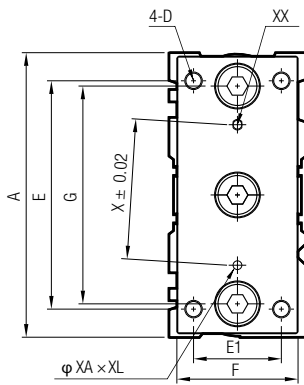
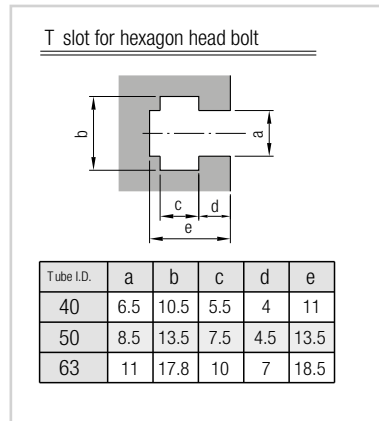
Ø	WA					WB				
	25~49st	50~100st	125~200st	201~300st	301st~	25~49st	50~100st	125~200st	201~300st	301st~
32	24	48	124	200	300	33	45	83	121	171

Ø	E		
	st. 10-50	st. 51-100	st. 100+
12	-	18,5	43
16	-	18,5	49
20	-	31,5	69
25	-	31,5	68,5
32	37,5	52,5	80,5

CG01 Ø 40 ÷ Ø 63



Back side



Ø	A	B	B1	B2	C	D	DD	E	E1	F	G	GA	GB	GC	H	K	K1	L1	M
40	120	54	27	27	106	M8x1,25	M8x1,25x20	104	30	44	86	14	10	14	40	118	12	44	ø6,6 - ø11x7,5
50	148	64	32	32	130	M10x1,5	M10x1,5x22	130	40	60	110	14	11	12	46	146	16	44	ø8,6 - ø14x9
63	162	78	39	39	142	M10x1,5	M10x1,5x22	130	50	70	124	16,5	13,5	16,5	58	158	16	49	ø8,6 - ø14x9

Ø	N1	P	PA	PB	Q1	S	VB	W	X	XA ^{H7}	XB	XC	XL	YY	N2			WB		
															25st	50-75-100 st	100st~	25st	50-75-100 st	100st~
40	22	G 1/8	13	18	16	10	72	38	50	4	4,5	3	6	M8x1,25x16	24	48	124	34	46	84
50	24	G 1/4	9	21,5	20	12	92	47	66	5	6	4	8	M10x1,5x20	24	48	124	36	48	86
63	24	G 1/4	14	28	20	12	110	55	80	5	6	4	8	M10x1,5x20	28	52	128	38	50	88

Ø	L		L2		Q
	25-50st	50st~	25-50st	50st~	
40	97	102	31	36	ø20
50	106,5	118	34,5	46	ø25
63	106,5	118	29,5	41	ø25


FORZE E CONSUMI

FORCES AND CONSUMPTIONS

KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH

FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR

FUERZAS Y CONSUMOS

FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.

Ø Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Ø Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie spinta Pushing surface Schubfläche Surface de poussée Superficie de empuje Área de avanço	Superficie trazione Traction surface Zugfläche Surface de traction Superficie de tracción Área de retorno	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
				bar									
mm	mm	mm ²	mm ²	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida N									
12	6	113,04	84,78	S = 10 T = 7,5	20 15	30 22,5	40 30	50 37,5	59,9 44,9	69,9 52,4	79,8 59,9	89,8 67,4	99,8 74,9
16	8	200,96	150,72	S = 17,7 T = 13,3	35,5 26,6	53 39,9	71 53,2	88,7 66,5	106,5 79,8	124 93	141,9 106,5	159,7 119,7	177,4 133
20	10	314,00	235,50	S = 27,7 T = 20,8	55,4 41,6	83,1 62,4	110,9 83,2	138,6 104	166,3 124,8	194 145,5	221,8 166,3	249,5 187,1	277,23 207,9
25	12	490,62	377,58	S = 43,3 T = 33,3	86,6 66,7	130 100	173,3 133,3	216,6 166,7	259,9 200	303,2 233,3	346,5 266,7	389,8 300	433,1 333,4
32	16	803,84	602,88	S = 71 T = 53,2	141,9 106,5	212,9 159,7	283,8 212,9	354,9 266,1	425,8 319,4	496,8 372,6	567,8 425,8	638,7 479	709,7 532,2
40	16	1256,00	1055,04	S = 110,9 T = 93,1	221,8 186,3	332,6 279,4	443,5 372,6	554,5 465,7	665,4 558,9	776,2 652	887,1 745,2	998 838,3	1108,9 931,5
50	20	1962,50	1648,50	S = 173,3 T = 145,5	346,5 291	519,8 436,6	693 582,1	866,3 727,7	1039,6 873,2	1212,9 1018,8	1386,1 1164,4	1559,4 1310	1732,7 1455,5
63	20	3115,66	2801,66	S = 275,1 T = 247,4	550,1 494,7	825,2 742	1100,3 989,4	1375,4 1236,8	1650,5 1484,1	1925,6 1731,5	2200,6 1978,9	2475,7 2226,2	2750,8 2473,6

S Spinta - Thrust - Schub - Poussée - Empuje - Avanço

T Trazione - Traction - Zugkraft - Tracción - Tracción - Recuo

Consumi cilindro - Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.

Ø Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Ø Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie spinta Pushing surface Schubfläche Surface de poussée Superficie de empuje Área de avanço	Superficie trazione Traction surface Zugfläche Surface de traction Superficie de tracción Área de retorno	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
				bar									
mm	mm	mm ²	mm ²	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Consumo aria per ogni 10 mm di corsa Air consumption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso NL									
12	6	113,04	84,78	S = 0,00226 T = 0,00170	0,00452 0,00339	0,00678 0,00509	0,00904 0,00678	0,01130 0,00848	0,01356 0,01017	0,01583 0,01187	0,01809 0,01356	0,02035 0,01526	0,02261 0,01696
16	8	200,96	150,72	S = 0,00402 T = 0,00301	0,00804 0,00603	0,01206 0,00904	0,01608 0,01206	0,02010 0,01507	0,02412 0,01809	0,02813 0,02110	0,03215 0,02412	0,03617 0,02713	0,04019 0,03014
20	10	314,00	235,50	S = 0,00628 T = 0,00471	0,01256 0,00942	0,01884 0,01413	0,02512 0,01884	0,03140 0,02355	0,03768 0,02826	0,04396 0,03297	0,05024 0,03768	0,05652 0,04239	0,06280 0,04710
25	12	490,62	377,58	S = 0,00981 T = 0,00755	0,01963 0,01510	0,02944 0,02266	0,03925 0,03021	0,04906 0,03776	0,05888 0,04531	0,06869 0,05286	0,07850 0,06041	0,08831 0,06797	0,09813 0,07552
32	16	803,84	602,88	S = 0,01608 T = 0,01206	0,03215 0,02412	0,04823 0,03617	0,06431 0,04823	0,08038 0,06029	0,09646 0,07235	0,11254 0,08440	0,12861 0,09646	0,14469 0,10852	0,16077 0,12058
40	16	1256,00	1055,04	S = 0,02512 T = 0,02110	0,05024 0,04220	0,07536 0,06330	0,10048 0,08440	0,12560 0,10550	0,15072 0,12660	0,17584 0,14771	0,20096 0,16881	0,22608 0,18991	0,25120 0,21101
50	20	1962,50	1648,50	S = 0,03925 T = 0,03297	0,07850 0,06594	0,11775 0,09891	0,15700 0,13188	0,19625 0,16485	0,23550 0,19782	0,27475 0,23079	0,31400 0,26376	0,35325 0,29673	0,39250 0,32970
63	20	3115,66	2801,66	S = 0,06231 T = 0,05603	0,12463 0,11207	0,18694 0,16810	0,24925 0,22413	0,31157 0,28017	0,37388 0,33620	0,43619 0,39223	0,49851 0,44827	0,56082 0,50430	0,62313 0,56033

S Spinta - Thrust - Schub - Poussée - Empuje - Avanço

T Trazione - Traction - Zugkraft - Tracción - Tracción - Recuo

CARICO MASSIMO LATERALE AMMISSIBILE DI LAVORO

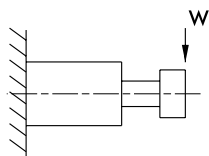
ALLOWABLE LATERAL LOAD

MAXIMAL ZULAESSIGE HORIZONTAL EN KRAEFTE

CHARGE MAXIMALE LATERALE DE TRAVAIL ADMISSIBLE

CARGA MÁXIMA LATERAL ADMISIBILE DE TRABAJO

CARGA MÁXIMA LATERAL ADMISÍVEL



Ø	Stroke (mm)															
	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	31	24	-	19	16	13	37	31	15	13	12	10	9	-	-	-
16	50	39	-	32	27	24	54	45	27	24	21	19	16	-	-	-
20	-	51	-	44	39	35	54	46	74	66	59	54	28	24	21	19
25	-	68	-	59	52	46	72	61	98	88	79	72	53	46	41	37
32	-	-	165	-	-	129	106	90	138	123	111	101	88	77	68	61

(Unit: N)

COPPIA MASSIMA AMMISSIBILE DI ROTAZIONE

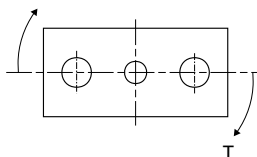
ALLOWABLE ROTATING TORQUE

MAXIMAL ZULAESSIGE ROTATIONS KRÄEFTE

COUPLE MAXIMUM DE ROTATION ADMISSIBLE

PAR DE ROTACIÓN MÁXIMO ADMISIBILE

TORQUE DE ROTAÇÃO ADMISÍVEL



Ø	Stroke (mm)															
	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	0,64	0,48	-	0,39	0,32	0,28	0,75	0,63	0,15	0,13	0,12	0,11	0,09	-	-	-
16	1,14	0,9	-	0,74	0,63	0,55	1,23	1,04	0,31	0,27	0,24	0,22	0,18	-	-	-
20	-	1,14	-	1,21	1,07	0,95	1,49	1,25	2,03	1,81	1,63	1,48	0,37	0,32	0,29	0,26
25	-	2,19	-	1,88	1,65	1,47	2,31	1,94	3,15	2,8	2,52	2,3	0,85	0,74	0,66	0,59
32	-	-	6,61	-	-	5,16	4,23	3,59	5,52	4,93	4,45	4,06	1,72	1,50	1,33	1,20

(Unit: N-m)


Scostamento angolare

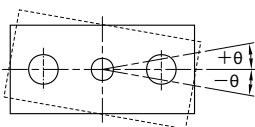
Anti-roll accuracy

Winkelabweichung

Ecartement angulaire

Desviación angular

Precisão angular anti-giro

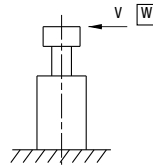


Ø	Scostamento angolare Anti-roll Accuracy Ecartement angulaire Winkelabweichung Desviación angular Precisão angular anti-giro
	θ
12	± 0,09°
16	± 0,08°
20	± 0,08°
25	± 0,07°
32	± 0,07°

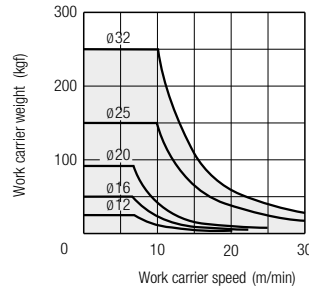


Grafico per utilizzo come fermo

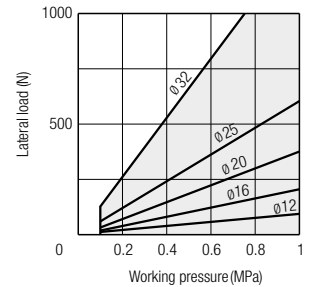
Graph for the use as a **STOPPER** (Ø 12 ÷ 32)
 Diagramm für die Verwendung als **STOPPER** (R12 – 32)
 Graphique pour utiliser le vérin en tant que **butée**
 Gráfico para el uso como **parado** (Ø 12 ÷ 32)
 Gráfico para utilização como **stopper** (Ø 12 ÷ 32)



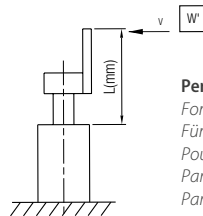
CAPACITÀ DI FERMO
 STOP CAPACITY
 STOPP KAPAZITÄT
 CAPACITE D'ARRÊT
 CAPACIDAD DE PARADA
 CAPACIDADE DE PARADA



CARICO LATERALE
 LATERAL LOAD
 NORMALE SEITENKRAEFTE
 CHARGE LATÉRALE
 CARGA LATERAL
 CARGA LATERAL



COEFFICIENTE DI CONVERSIONE
 COEFFICIENTS FOR CONVERSION
 UMRECHNUNGSKOEFFIZIENTEN
 COEFFICIENTS DE CONVERSION
 COEFFICIENTE DE CONVERSIÓN
 COEFICIENTE DE CONVERSÃO



Per attaccare una piastra alla barra di collegamento, scegliere un diametro secondo la formula.

For the use of attaching a plate to the link bar, choose a bore size referring to the formula.
 Für die Befestigung einer Platte an die Verbindungsstange, nehmen Sie für die Bohrdurchmesser Bezug auf die Formel
 Pour la fixation d'une plaque à la barre de liaison, choisissez un diamètre suivant la formule.
 Para la fijación de una placa sobre la barra, escoger un diámetro referido a la fórmula
 Para aplicações com placas fixadas no cilindro, escolha o diâmetro de acordo com a fórmula.

SERIES	Ø 12	Ø 16	Ø 20	Ø 25	Ø 32
ℓ	40	42	42	42	44

$$W^1 = \frac{W \cdot \ell}{L}$$

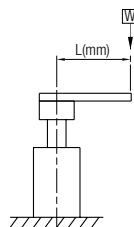
W: Peso massimo di lavoro come da grafico per la funzione di bloccaggio.

W: The maximum weight of the working load in the above graph for the stopper's capacity.
 W: Höchstearbeitsgewicht gemäss Diagramm für die Verriegelungsfunktion
 W: Charge maximale de travail donnée dans le graphique ci dessus pour la fonction de verrouillage.
 W: Peso máximo para el trabajo realizado en el grafico superior para la capacidad de paro.
 W: Peso máximo da carga de trabalho no gráfico acima para a capacidade do stopper



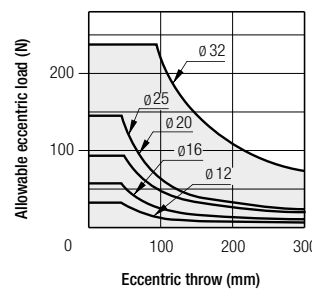
Grafico utilizzo sollevamento

Capacity graph for the use as a **LIFTER**
 Diagramm für die Verwendung als **HEBER**
 Graphique pour utilisation de **levage**
 Gráfico para el uso como **elevador**
 Gráfico para uso como **Lifter** (levantamento de cargas)

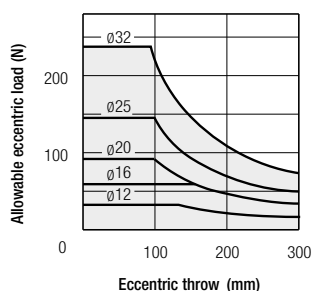


Carico di eccentricità consentito per uso sollevamento alla pressione di 5 bar. Mostra il valore consentito dinamico a L (mm) dal centro della guida.

Allowable eccentricity load for the use as a lifter at supply pressure 5 bar.
 Show the dynamic allowable value at L (mm) from the centre of the guide rod.
 Zulässige Exzentrizitäts-Last für die Verwendung als Heber bei 5 bar Betriebsdruck.
 Zeigt den dynamisch zulässigen Wert bei L (mm) von der Mitte der Führungsstange
 Charge excentrée autorisée pour l'utilisation de levage à la pression de 5 bar.
 Montrez la valeur dynamique autorisée à L (mm) à partir du centre de guidage.
 Carga de excentricidad permitida para el uso como elevador a presión de 5 bar
 Muestra el valor dinámico permisible a L (mm) desde el centro del eje de guía.
 Distância máxima da carga com relação ao centro do cilindro para aplicações como lifter com pressão de alimentação de 5 bar.
 Ver o valor permitido dinâmico em L (mm) a partir do centro da barra de guia.



Cuscinetto scorrimento 10-50 st
 Slide Bearing 10-50 st
 Gleitlager 10-50 st
 Guide lisse 10-50 st
 Cojinete 10-50 st
 Deslizamento por esfera 10-50 st



Cuscinetto scorrimento superiore a 51 st
 Slide Bearing over 51 st
 Gleitlager über 51 st
 Guide lisse au delà de 51 st
 Cojinete superior 51 st
 Deslizamento por esfera 51 st

New

SERIE CG02 - CILINDRI DOPPIO EFFETTO MAGNETICO GUIDATO

DOUBLE ACTING MAGNETIC DUAL-ROD CYLINDER
 ZYLINDER DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH GEFÜHRT
 VÉRIN GUIDÉ DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
 CILINDROS COMPACTOS GUIADOS DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
 CILINDROS DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM HASTE DUPLA



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓
 2011/65/CE RoHS ✓
 PED 2014/68/UE

Materiali	IT	Materials	GB	Materialien	DE
<ul style="list-style-type: none"> Corpo: Lega alluminio Piastra: Acciaio Stelo: Ø 12÷20 acciaio inox Ø 32 Acciaio Magnete: Plastroferrite Guarnizioni: NBR Ammortizzatore: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Body: Aluminum alloy Plate: Carbon Steel Piston rod: Ø 12÷20 Stainless steel Ø 32 Carbon Steel Magnet: Plastroferrite NBR seals Cushion: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Körper: Aluminium Legierung Platte: Stahl Kolbenstange: R 12÷20 Edelstahl R 32 Stahl Magnet: Plastroferrit Dichtungen: NBR Stoßdämpfer: NBR 	
Matériaux	FR	Materiales	ES	Materiais	PT
<ul style="list-style-type: none"> Corps : Alliage d'aluminium Plaque : Acier Tige : Ø 12÷20 acier inox Ø 32 Acier Aimant : Plastroferrite Joints : NBR Amortissement : NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Cuerpo: Aleación de aluminio Placa: Acero Vástago: Ø 12÷20 acero inox Ø 32 acero Magnete: Plastroferrita Juntas: NBR Amortiguación: NBR 		<ul style="list-style-type: none"> Corpo: Liga de alumínio Placa: Aço Haste: Ø 12÷20 aço inox Ø 32 aço Magnético: Plastroferrite Vedações: NBR Amortecimento: NBR 	

Bar

Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

Ø	6	12	16	20	25	32
bar min	1,5	1			0,5	
bar max			7			

Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

-5 °C (No freezing)
 + 60 °C

Fluidi compatibili

Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids

Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien

Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles

Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles

Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis

Ar (Lubrificação não necessária).

Ø

Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

6-12-16-20-25-32 mm

Range velocità

Speed range

Verfügbarer Geschwindigkeitsbereich

Plage de vitesse disponible

Rango velocidad

Range de velocidades

Ø	6	12	16	20	25	32
	50÷300			50÷500		

(Unit: mm/sec)



Tipo di montaggio

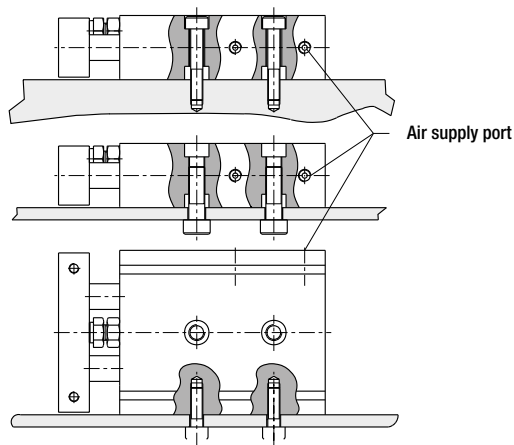
Mounting Type

Montageart

Type de montage

Tipo de montaje

Tipo de montagem



Sensori consigliati

Sensors recommended

Empfohlene Sensoren

Capteurs recommandés

Sensores recomendados

Sensores aconselhados

DC 01 RM8
DC 01 R2M

DC 03 PM8
DC 03 P2M

DC 04 PM8
DC 04 P2M



Scostamento angolare

Anti-roll accuracy

Winkelabweichung

Ecartement angulaire

Desviación angular

Precisão angular anti-giro

$\pm 0,1^\circ$

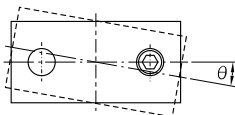


Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

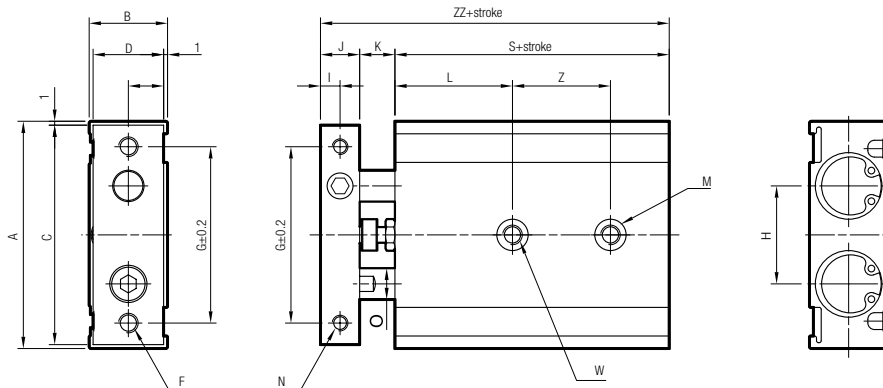
Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

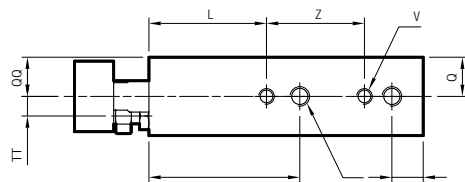
SERIE	\emptyset mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
C G 0 2	0 0 6	0 0 1 0
	006	0010
	012	0020
	016	0030
	020	0040
	025	0050
	032	0060
		0070
		0080
		0090
		0100

\emptyset mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos mm									
	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
6	▲	▲	▲							
12	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
16	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
20	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

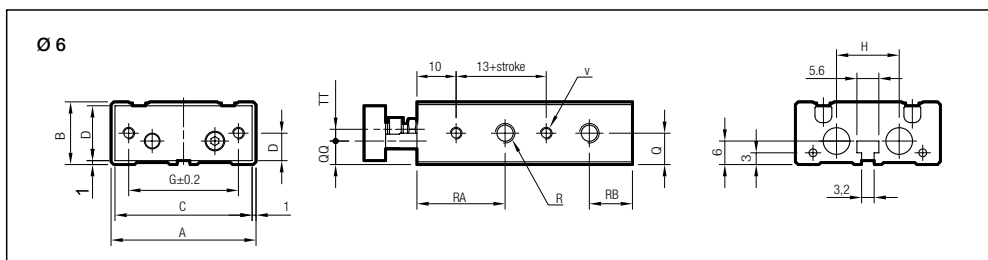
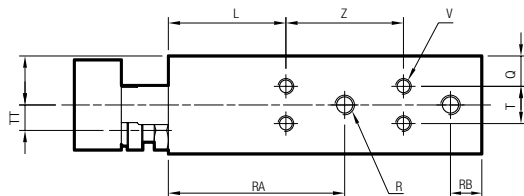
CG02 Ø 6 ÷ Ø 32



Ø 12 - 16



Ø 20 ÷ 32



Ø	A	B	C	D	E	F (Thru)	G	H	I	J	K	L	M (both side)	N (both side)	O	Q	QQ	R (both side)
6	37	16	35	14	7	2-M3x0,5	28	16	2,75	5,5	8	13	2-Ø6,5x3,3*	2-M3x0,5	4	8	6	4-M5x0,8
12	46	18	44	16	8	2-M4x0,7	35	19	4	8	9	20	4-Ø6,5x3,3	4-M3x0,5x5	6	9	10	4-M5x0,8
16	58	20	56	18	9	2-M5x0,8	45	25	5	10	9	30	4-Ø8x4,4	4-M4x0,7x6	8	10	10	4-M5x0,8
20	64	25	62	23	11,5	2-M5x0,8	50	28	6	12	12	30	4-Ø9,5x5,3	4-M4x0,7x6	10	7,75	12,5	4-M5x0,8
25	80	30	78	28	14	2-M6x1,0	60	35	6	12	12	30	4-Ø11x6,3	4-M5x0,8x8	12	8,5	15	4-G1/8
32	98	38	96	36	18	2-M6x1,0	75	44	8	16	14	30	4-Ø11x6,3	4-M5x0,8x8	16	9	19	4-G1/8

Ø	RA	RB	S	T	TT	V (both side)	W (Thru)	Z (stroke)				ZZ
								10-15-20-25	30-35-40-45-50	60-70-75	80 90-100	
6	22,5	11	45	-	3	4-M3x0,5x4,5	2-Ø3,4	10+1/2 Stroke**				58,8
12	30	8	55	-	3,5	4-M3x0,5x4,5	2-M4x0,7	30	40	50	-	72
16	38,5	8	60	-	5	4-M4x0,7x5	2-M5x0,8	25	35	45	55	79
20	45	8	70	9,5	6,5	8-M4x0,7x5,5	2-M6x1,0	30	40	60		94
25	46	9	72	13	9	8-M5x0,8x7,5	2-M8x1,25	30	40	60		96
32	56	10	82	20	11,5	8-M5x0,8x7,5	2-M8x1,25	40	50	70		112

* Ø 6 - solo da un lato
 Ø 6 - single side
 Ø 6 - Einseitig
 Ø 6 - un seul coté
 Ø 6 - solo de un lado
 Ø 6 - somente de um lado

** Ø 6 - corsa (10-20-30)
 Ø 6 - stroke (10-20-30)
 Ø 6 - Hub (10-20-30)
 Ø 6 - course (10-20-30)
 Ø 6 - carrera (10-20-30)
 Ø 6 - curso (10-20-30)


FORZE E CONSUMI

FORCES AND CONSUMPTIONS

KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH

FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR

FUERZAS Y CONSUMOS

FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.

Ø Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Ø Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie spinta Pushing surface Schubfläche Surface de poussée Superficie de empuje Área de avanço	Superficie trazione Traction surface Zugfläche Surface de traction Superficie de tracción Área de retorno		Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
mm	mm	mm ²	mm ²		bar									
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida N									
6	4	56,52	31,40	S =	5,00	10,00	15,00	20,00	25,00	29,90	34,90	39,90	44,90	49,90
				T =	2,80	5,50	8,30	11,00	13,90	16,60	19,40	22,20	25,00	27,70
12	6	226,08	169,56	S =	20,00	40,00	60,00	80,00	100,00	119,80	139,80	159,60	179,60	199,60
				T =	15,00	30,00	45,00	60,00	75,00	89,80	104,80	119,80	134,80	149,80
16	8	401,92	301,44	S =	35,40	71,00	106,00	142,00	177,40	213,00	248,00	283,80	319,40	354,80
				T =	26,60	53,20	79,80	106,40	133,00	159,60	186,00	213,00	239,40	266,00
20	10	628,00	471,00	S =	55,40	110,80	166,20	221,80	277,20	332,60	388,00	443,60	499,00	554,46
				T =	41,60	83,20	124,80	166,40	208,00	249,60	291,00	332,60	374,20	415,80
25	12	981,25	755,17	S =	86,60	173,20	260,00	346,60	433,20	519,80	606,40	693,00	779,60	866,20
				T =	66,60	133,40	200,00	266,60	333,40	400,00	466,60	533,40	600,00	666,80
32	16	1607,68	1205,76	S =	142,00	283,80	425,80	567,60	709,80	851,60	993,60	1135,60	1277,40	1419,40
				T =	106,40	213,00	319,40	425,80	532,20	638,80	745,20	851,60	958,00	1064,40

S : Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T : Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

Consumi cilindro - Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.

Ø Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Ø Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie spinta Pushing surface Schubfläche Surface de poussée Superficie de empuje Área de avanço	Superficie trazione Traction surface Zugfläche Surface de traction Superficie de tracción Área de retorno		Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
mm	mm	mm ²	mm ²		bar									
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Consumo aria per ogni 10 mm di corsa Air consumption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso NL									
6	4	56,52	31,40	S =	0,0011	0,0023	0,0034	0,0045	0,0057	0,0068	0,0079	0,0090	0,0102	0,0113
				T =	0,0006	0,0013	0,0019	0,0025	0,0031	0,0038	0,0044	0,0050	0,0057	0,0063
12	6	226,08	169,56	S =	0,0045	0,0090	0,0136	0,0181	0,0226	0,0271	0,0317	0,0362	0,0407	0,0452
				T =	0,0034	0,0068	0,0102	0,0136	0,0170	0,0203	0,0237	0,0271	0,0305	0,0339
16	8	401,92	301,44	S =	0,0080	0,0161	0,0241	0,0322	0,0402	0,0482	0,0563	0,0643	0,0723	0,0804
				T =	0,0060	0,0121	0,0181	0,0241	0,0301	0,0362	0,0422	0,0482	0,0543	0,0603
20	10	628,00	471,00	S =	0,0126	0,0251	0,0377	0,0502	0,0628	0,0754	0,0879	0,1005	0,1130	0,1256
				T =	0,0094	0,0188	0,0283	0,0377	0,0471	0,0565	0,0659	0,0754	0,0848	0,0942
25	12	981,25	755,17	S =	0,0196	0,0393	0,0589	0,0785	0,0981	0,1178	0,1374	0,1570	0,1766	0,1963
				T =	0,0151	0,0302	0,0453	0,0604	0,0755	0,0906	0,1057	0,1208	0,1359	0,1510
32	16	1607,68	1205,76	S =	0,0322	0,0643	0,0965	0,1286	0,1608	0,1929	0,2251	0,2572	0,2894	0,3215
				T =	0,0241	0,0482	0,0723	0,0965	0,1206	0,1447	0,1688	0,1929	0,2170	0,2412

S : Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T : Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

